

Место имен собственных в изучении английского языка

Т.И. Смирнова, Т.В. Бурдаева

Самарский филиал Московского городского педагогического университета,
Самарский государственный университет путей сообщения, Самара, Россия

Обоснование. В процессе изучения иностранных языков ученики, студенты и желающие повысить свой лингвистический уровень сталкиваются с проблемой семантизации лексических единиц. Встречная проблема возникает у преподавателей и методистов. Перед ними возникает задача — организовать учебный процесс таким образом, чтобы обучающиеся не просто запоминали внешний звуковой и зрительный облик лексической единицы, но и умели распознать ее в потоке речи, активно использовать в процессе обмена информацией. Существует два метода семантизации: переводной и непереводной [2]. Наиболее эффективными считаются непереводные методы, одним из которых является этимологический анализ слова. Собственные имена существительные часто выступают основой происхождения многих общеупотребительных слов.

Цель — изучить эпонимы и их роль в семантизации лексических единиц.

Методы. Метод семантизации лексической единицы через ее этимологическое значение требует от преподавателя более тщательной теоретической подготовки. Необходимо понимать, что общеупотребительные имена существительные, которые несут в себе значение целого класса предметов (имена нарицательные), могут происходить от собственных имен существительных (процесс деонимизации) [1, 3]. В этом случае такие имена нарицательные относятся к группе слов, называемых эпонимами [1, 3]. По способу образования эпонимы подразделяются на производные, прошедшие только процесс деонимизации, и производные, прошедшие процесс деонимизации с добавлением аффиксов, посредством сложения слов, через способ аббревиации [4].

Эпонимы нередко становятся частью фразеологических единиц. В данном случае эпоним может выражаться именем собственным, однако иметь собирательный образ.

Этимологическое толкование эпонимов может применяться на уроках иностранного языка для необычного, увлекательного способа семантизации лексических единиц [2].

Универсальность этого способа очевидна. Он может быть представлен в самых разных вариантах. Это может быть предложенный текст, который раскрывает значение одной лексической единицы, группы лексических единиц, целой цепочки однокоренных слов. Одно или два предложения, кратко описывающие происхождение слова. Работа с этимологическим словарем или аутентичным словарем эпонимов. Происхождение слова может быть описано в видео, в фильме на иностранном языке, чтении произведений и художественных текстов.

Результаты. Был проведен опрос студентов в «Google Forms», который состоял из трех этапов. На первом этапе была представлена лексика (эпонимы) и фразеологические выражения (содержащие эпонимы) с переводом, иллюстрацией, толкованием происхождения. После ознакомления с новым форматом изучения

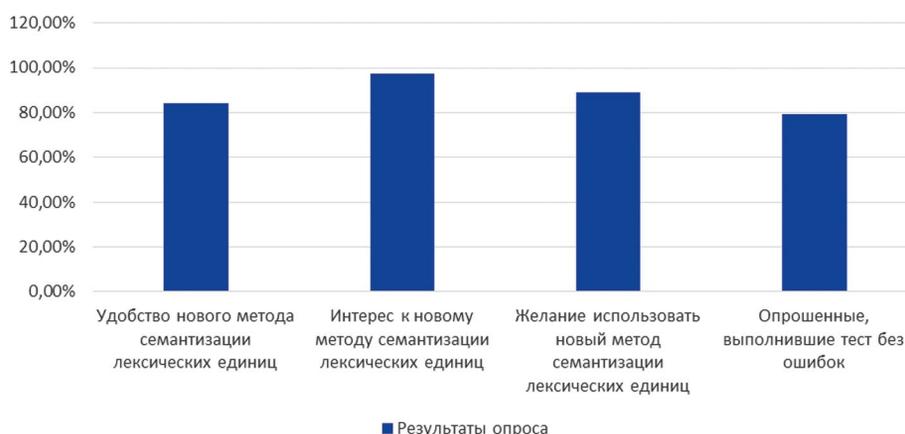


Рис. 1. Результаты проведенного исследования

лексики было предложено поделиться первым впечатлением. На третьем этапе проверялись остаточные знания.

Участниками проведенного опроса стали обучающиеся разных учебных заведений (учащиеся школ, студенты педагогических вузов). По итогам опроса участие приняли 82 человека.

Результаты проведенного исследования (рис. 1) позволяют нам сделать вывод о том, что такой вариант подачи лексики интересен обучающимся, они замотивированы изучать новые слова и выражения. Результаты тестирования показывают закрепление в памяти новых лексических единиц и их значения, может быть, даже более детального и узкого, чем при переводном способе семантизации.

Вывод. Семантику эпонимов необходимо изучать в иной форме. Прежде всего, для более детального освоения значения слова, понимания всех его смысловых оттенков и лучшего запоминания. С такой подачей информации уроки становятся интереснее. У учащихся происходит расширение метапредметных связей, расширение кругозора.

Ключевые слова: семантизация лексических единиц; беспереводной метод семантизации лексических единиц; этимологический анализ; имена собственные; имена нарицательные; эпонимы.

Список литературы

1. Введенская Л.А. От собственных имен к нарицательным. Москва: Просвещение, 1989. 143 с.
2. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций. Москва: Просвещение, 2002. 238 с.
3. Старичёнок В.Д. Большой лингвистический словарь: более 3000 лингвистических терминов и понятий. Ростов-на-Дону: Феникс, 2008. 811 с.
4. Новинская Н.В. Термины-эпонимы в языке науки // Вестник РУДН. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. 2013. № 4. С. 34–38. EDN: REVWVJ

Сведения об авторах:

Татьяна Ивановна Смирнова — студентка, группа 44.03.01, филологический факультет; Самарский филиал Московского городского педагогического университета, Самара, Россия. E-mail: smirnova-870@sfgmgu.ru

Сведения о научном руководителе:

Татьяна Валерьевна Бурдаева — доцент кафедры «Лингвистика»; Самарский государственный университет путей сообщения, Самара, Россия, Самарский филиал Московского городского педагогического университета, Самара, Россия. E-mail: t-burdaeva@mail.ru